



## Neues aus der Pflegestation Düdelingen Dernières nouvelles du Centre de Soins pour la Faune Sauvage de Dudelange

Zahlreiche Besucher, darunter viele Kinder und Jugendliche, nutzten am 4. August die Gelegenheit, der Düdeler Pflegestation beim schon traditionellen „Tag der offenen Tür“ einen Besuch abzustatten. Der Andrang war dieses Jahr besonders stark, da viele Besucher sich besonders für den kürzlich fertiggestellten Neubau interessierten. Der Ausbau der Station war in den letzten Jahren durch die ständige Zunahme der Pfleglinge (mehr als 1400 im Jahre 2001) unumgänglich geworden. In dem neu erbauten Teil, in dem u. a. ein Büroraum, Lager- und Pflegeräume, teilweise überdeckte Gehege und eine Quarantänestation untergebracht sind, können von nun an unsere Schützlinge unter den besten Bedingungen von unserem erfahrenen Personal gepflegt werden. Die Finanzierung des Neubaus wurde je zu einem Drittel gewährleistet vom Umweltministerium, der LNVL und der Stadt Düdelingen, die auch das Baugrundstück zur Verfügung gestellt hat. Unser Dank geht auch an die zahlreichen privaten Spender, Firmen und alle LNVL-Sektionen, die den Ausbau der Station finanziell unterstützt haben.



Die Pflegestation ist an folgenden Zeiten geöffnet:  
Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr und von 14.00 bis 17.00 Uhr;

Samstag und Sonntag von 10.00 bis 11.00 Uhr.

Unser Personal bittet jeden, der zur Pflege eines „Patienten“ auf die Dienste der Station angewiesen ist, um telefonische Anmeldung unter einer der folgenden Nummern:

Tel. 26 51 39 90 oder Fax 26 51 39 95.

Nach einer zeitlichen Verabredung wird unser Personal sich dann bestmöglichst zur Verfügung halten.

Nombreux ont été les visiteurs qui se sont intéressés aux nouvelles installations du Centre de Soins pour la Faune Sauvage de Dudelange. En effet, lors de la Porte Ouverte organisée traditionnellement au mois d'août, le nouveau bâtiment, comprenant e. a. bureau, station de soins et de quarantaine, dépôt, volières couvertes, a retenu l'attention du grand public. Ces nouvelles installations améliorent les conditions de travail de notre personnel et offrent à nos «patients» de meilleures chances de réhabilitation. L'extension s'est avérée indispensable pour répondre aux nombreuses demandes de soins dont le nombre est en augmentation constante d'année en année (plus de 1400 placements en 2001). Le financement a été assuré à parts égales par le Ministère de l'Environnement, la LNVL et la Ville de Dudelange qui a en plus cédé le terrain pour permettre la réalisation de la nouvelle construction. Nous tenons aussi à remercier les sections de la LNVL et toutes les entreprises ainsi que nos donateurs privés sans lesquels la réalisation du projet eût été difficile.

Le centre est ouvert aux heures suivantes:

Du lundi au vendredi de 8.00 à 11.30 heures et de 14.00 à 17.00 heures;

samedi et dimanche de 10.00 à 11.00 heures.

Notre personnel prie tous les futurs «clients» de prendre rendez-vous avec le centre en appelant un des numéros suivants: tél.: 26 51 39 90 ou fax 26 51 39 95.

Le personnel du centre se tiendra à votre disposition pour répondre de son meilleur à tous les appels.

Usch Conrad